EIS GEMENG RËMELENG

Bulletin d'information trimestriel édité par le collège des bourgmestre et échevins de la Ville de Rumelange

N°1 | 2017

STAD RËMELENG

Inhaltsverzeichnis ■ Sommaire

Fête des lauréats 2017	04
Offiziell Ouverture vum monatleche Moart / Ouverture officielle du Marché mensuel	08
Buergbrennen 2017	10
Bienvenue 2017	12
Makadammen	14
12. Coupe de Luxembourg fir d'Häre vun eiser «Etoile»	16
Wissenswertes aus der Generalversammlung der Feuerwehr vom 18. März 2017	17
Aktioun / Action „Grouss Botz"	18
Centre John Castegnaro	20
UGDA-Diplomer fir d'Schüler vun der lokaler Musekschoul	22
Rëmelenger Stadplang fir Senioren a Leit mat limitéierter Mobilitéit	25
En Dag an der Natur 2017	26
Pourquoi «JÉRICHO»?	28
Journée du souvenir	33
60 Joer Schéissclub Rëmeleng	34
Subsides scolaires pour l'année académique 2015/2016	36
Konveniat vum Joergank 1940 / Retrouvailles des filles et garçons nés en 1940	44
Konveniat vum Joergank 1962 / Retrouvailles des filles et garçons nés en 1962	45
Konveniat vum 1937er Joergank / Retrouvailles des octogénaires	46
Konveniat vum 1947er Joergank / Retrouvailles des septuagénaires	47
Konveniat vum 1957er Joergank / Retrouvailles des sexagénaires	48
Harmonie Municipale Rëmeleng	49
Fête nationale 2017	50
Fête Multiculturelle 2017	52
Kinder, entdeckt die Natur!	54
Schoulfest 2017	56
Inauguration des rues: Batty Weber, Henri Lück, de l'église, du Couvent et Jean Krings	58

IMPRESSUM

Éditeur responsable: Collège des bourgmestre et échevins de la Ville de Rumelange
Rédaction: Commission pour l'information publique et pour la presse
Photo couverture: Wolff Lucien
Conception et layout: E'CREATIONS

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

Fête des Lauréats 2017

Vendredi, le 27 janvier 2017

1. LAURÉATS CULTURELS (15 LAURÉATS CULTURELS)

Conservatoire de musique Esch-sur-Alzette

BOUKELMOUN Serena Solfège: certificat de passage de la division moyenne
qualification assez bien

DETAILLE Berit Danse classique:
1er cycle – qualification: très bien

FRANCO Louisa Clarinette: 2 mention – qualification: très bien
Musique de chambre: 1er cycle - qualification: très bien

ISLAMAJ Hanna Solfège: 2e prix – qualification: très bien

MERTZIG Lisa Solfège: 1er prix avec distinction
Accordéon: 1er cycle avec distinction

MIGLIOSI Daniel Percussion: 1er cycle – qualification: très bien

SCHARTZ Magaly Danse classique: 1er cycle – qualification: très bien

SCHARTZ Tyana Danse jazz: 1re mention – qualification: très bien
Danse classique: 2e mention avec distinction
Solfège: 1er prix – qualification: très bien
Flûte: 1er cycle – qualification: très bien

SCHOENHOFEN Joy Solfège: 1er prix – qualification: très bien
Violoncelle: 1er cycle – qualification: très bien

STEICHEN Nora Solfège: 1er prix – qualification: très bien

TAHIREDDINE Leila Violoncelle: 1er cycle – qualification: très bien

THEIS Charlie Piano: 2e prix avec distinction
Musique de chambre:
2e mention – qualification: très bien
Harmonie: 1er cycle – qualification: assez bien
Déchiffrage: certificat moyen – qualification: très bien

Ecole régionale de musique – Ville de Dudelange

BRANDENBURGER Aiko Violon: Certificat de passage du cycle 2.1- qualification: bien

DETAILLE Berit Solfège: cycle inférieur – qualification: très bien
Flûte traversière: cycle inférieur - qualification: très bien

SCHO Sidney Solfège: cycle moyen – qualification: très bien
Violon: cycle inférieur 3 – qualification: très bien
Musique de chambre: cycle 1 – qualification: très bien

2. SPORTIFS MÉRITANTS (36 LAURÉATS SPORTIFS)

Académie de Billard Rumelange

ACHTEN Georges Division Nationale: 2e place à la partie libre et au cadre 38/2
Division Nationale: 3e place à 1 bande

KIHN Daniel Coupe de la Jeunesse: 1re place
Championnat de Luxembourg à la partie libre Juniors: 2e place
Championnat de Luxembourg aux 3 bandes Juniors: 3e place

MARQUES Carlos Champion du Luxembourg à la partie libre au cadre 38/2 et à 1 bande

SCHREINER Maxime Champion de Luxembourg à la partie libre - Cadets et Juniors
Championnat d'Europe Juniors à la partie libr : 7e place
Championnat d'Europe Cadets à la partie libre: 5e place

PHOTOS: René SCHO

Cercle Athlétique Belvaux

LIENERS Yannick	Champion national en duathlon Vice-champion en semi-marathon, en Cross-Country, en 10 km sur route et en triathlon 2e place et 1er Luxembourgeois au ING-Semi-marathon Luxembourg 2e place et 1er Luxembourgeois au Escher Kulturlaaf 2e place et 1er Luxembourgeois au Walfer Vollekslaaf 2e place au triathlon international d'Echternach

Boxing Club Rumelange

ANDRÉ Caroline	Championne internationale professionnelle – catégorie: super légers
BREMER Dominique	Champion de Luxembourg novices – catégorie: légers
DUBELJAK Ernest	Vice-champion de Luxembourg – catégorie: mi-lourds
SKRIJELJ Amer	Champion de Luxembourg – catégorie: légers
SKRIJELJ Mirzet	Vice-champion de Luxembourg juniors – catégorie: légers
SKRIJELJ Albin	Vice-champion de Luxembourg - catégorie: moyens
RISCHARD Kelly	Vice-championne de Luxembourg – catégorie: coqs

CA Fola

SCHILTZ Philippe	Challenge Tageblatt: catégorie Débutants 1re place – Balle: 33,50m 2e place – Saut en hauteur: 1,20m 3e place – Relais: 4 x 50m

Société de gymnastique "l'Etoile" Rumelange

BRANDENBURGER Quentin	Champion de Luxembourg 2016 - catégorie AK12
CASTELLUCCI Chiara	Vice-championne de Luxembourg 2016 - catégorie AK13
DIVO Mathis	Championnats individuels - catégorie B4 2006: 1re place
MUHOVIC Amra	Championnats individuels - catégorie B2 1997: 3e place

PHOTOS: René SCHO

NEUMAIER Guillaume Coupe «LLN-Open» - catégorie 2005: 3e place

PATRAO RODRIGUES Nolan Coupe «LLN-Open» - catégorie 2010: 2e place

POULLIG Joé Championnats individuels - catégorie B1 2002: 2e place

RIBEIRO BORGES Stéphanie Championnats individuels - catégorie B 1996: 3e place

Cercle de Judo Esch

SCHILTZ Yannick U13–55kg masculin 2004/2005: 2e place
Championnat National U13–55kg: 2e place
Championnat National U13 par équipe: 3e place
U13 Tournoi international région Moselle à Longuyon (F): 3e place
Tournoi international Beynois (B) - U13-50kg: 1re place
Tournoi international des 3 Nations à Ettelbrück - U13–50kg: 2e place

Cercle de Natation Dudelange

HEIRENDT Carine Trois records luxembourgeois – catégorie 50-54 ans:
400 m nage libre: 06:04'88"
800 m nage libre: 12:22'76"
1500 m nage libre: 23:12'65"

Société de Tir de Rumelange

KOEPP Francis Championnat fédéral COMPAK: 1re place – catégorie: Seniors 2
Championnat fédéral COMPAK: 2e place - SCRATCH

LOUREIRO Fabio Championnat national TRAP: 2e place – catégorie: Seniors 1

MERIS Jean Championnat fédéral COMPAK: 3e place – catégorie: Seniors 3

POECKES Jos Championnat fédéral COMPAK: 1re place – catégorie: Seniors 3

SCHANEN Fernand Championnat fédéral COMPAK: 2e place – catégorie: Seniors 2

SCHEFFEN Mario Championnat fédéral COMPAK: 2e place - catégorie Seniors 3

THILTGEN Yves Championnat fédéral COMPAK: 1re place - catégorie Seniors 1
Championnat fédéral COMPAK: 1re place - SCRATCH

URY Pierre Championnat fédéral COMPAK: 2e place - catégorie Seniors 1

ZIMMERMANN Patrick Championnat fédéral COMPAK: 3e place - catégorie Seniors 2

PHOTOS: René SCHO

Vélo-Club Hirondelle Rumelange

HAAG Serge Participation en juillet 2016 au «Raid Extrême Vosgien», épreuve cyclo-sportive de 557 km avec un dénivelé de 12.000 m

KRAUSER Henri 15.735 km parcourus en 2016

Équipe Jos Feron Lady Force (NL)

FABER Claire
1re place, Championnat national à Berbourg
1res places à Schengen, Tétange, Sinaii (B), Roeselare (B), Hulste (B)
2es places à Erpe-Mere (B), à Karbach (D),
2e place au LBS Cup à Schwenningen (D)
3e place à Emptinne (B)
20e place au Championnat du monde à Doha (Qatar)
Participation aux championnats d'Europe à Plumelec (F)
Sélection cadre national dames pour les coupes de nations aux Pays Bas, en Allemagne et en Belgique
Sélection cadre national dames pour des courses internationales en Suisse et en Italie

3. CLUBS ET ÉQUIPES MÉRITANTS (14 ÉQUIPES PROVENANT DE 4 SOCIÉTÉS)

Académie de Billard Rumelange

EQUIPE 1
Franck ZAHNER
Guy WOLFF
François FANK
Daniel KIHN
Laurent WEBER
Carlos MARQUES
Maxime SCHREINER
Mathieu FRANK

Champion interclub international
Vainqueur de la Coupe de Luxembourg
Montée en division nationale en interclubs 3 bandes

Société de gymnastique «l'Étoile» Rumelange

EQUIPE SENIORS 1
Jim CROVISIER
Sidney LOES
Gilles MOTGER
Sascha PALGEN
Louka THORN
Oliver WALDBILLIG

Vainqueur de la Coupe de Luxembourg

EQUIPE SENIORS 2
Florian CLAUS
Etienne GRUENESS
Mathias GUITTET
Damien LAMBERT

Coupe d'Encouragement 2016: 2e place

EQUIPE MINIS - MASCULIN
Fanou ULMERICH
Loan ULMERICH
Mel POULLIG
Raphaël NEUMAIER
Nolan PATRAO RODRIGUES

Fête de la Joie 2016 – catégorie A: 2e place
Coupe LLN-OPEN 2016: 2e place

EQUIPE MINIS - MIXTE Fête de la Joie 2016: 2e place

EQUIPE JUNIORS - FÉMININ Vainqueur de la Coupe du Flic-Flac Differdange

EQUIPE JUNIORS - MASCULIN Coupe LLN-OPEN 2016: 3e place
WACK Loris – DA SILVA Gabriel – POULLIG Joé – HANS Tom
DIVO Mathis – KONSTANDINIS Manoli – SOFFIO Andrea

Société de Tir de Rumelange

EQUIPE RUMELANGE 1: Championnat Fédéral COMPAK: 1re place
Yves THILTGEN – Mario SCHEFFEN – Pierre URY

EQUIPE RUMELANGE 2: Championnat Fédéral COMPAK: 2e place
Francis KOEPP – Jean MERIS – Jos POECKES

EQUIPE: Championnat National SKEET: 2e place
Jos POECKES – Fernand SCHANEN – Patrick ZIMMERMANN

EQUIPE: Championnat Interclubs: 2e place
Pierre URY – José PEDRO – Mario SCHEFFEN – Pierre KLEIN

F. C. Union Sportive Rumelange

EQUIPE SCOLAIRES 2e place en classe 3/2 et montée en classe 2

EQUIPE CADETS Champion en classe 2 et montée en classe 1

EQUIPE JUNIORS 2e place en classe 2 et montée en classe 1

4. INVITÉ D'HONNEUR

René AIROLDI

Offiziell Ouverture vum monatleche Moart

Ouverture officielle du Marché mensuel

E Freideg, den 3. Mäerz 2017 huet de Schäfferot an Zesummenoarbecht mat der Association des Professionnels des Foires et Marchés a.s.b.l. op déi offiziell Ouverture vun der Saison 2017 vum Moart, deen all Mount hei zu Rëmeleng oafgehale gëtt, agelueden.

Vendredi, le 3 mars 2017, le collège des bourgmestre et échevins en collaboration avec l'Association des Professionnels des Foires et Marchés a.s.b.l. avait le plaisir d'inviter à l'ouverture officielle de la saison 2017 du Marché mensuel.

PHOTOS: René SCHO

PHOTOS: René SCHO

Buergbrennen 2017

Zënter 2004 hunn eis Pompjeeën d'Buergbrennen zu Rëmeleng erëm agefouert.

Mat dem Site um „Wanterfeld“ hu si déi ideal Plaz, fir hir „Buerg“ a Flamen ze stiechen an esou symbolesch de „Wanter ze verbrennen“.

Et huet och dëst Joer nees eng Kéier e Koup Oarbechtsstonne kascht, fir déi imposant Konstruktioun aus lauter Bëschholz a Paletten opzeriichten. Dat hunn eis Pompjeeën awer wéi ëmmer voll motivéiert gemaach an dofir muss een hinnen e grousse Luef ausspriechen.

Op Buergsonndeg, den 5. Mäerz hu sech vill Leit op der Moartplaz getraff fir géint 18,00 Auer am Fakelzuch a Richtung „Wanterfeld“ ze goen.

Wéi et ugefaangen huet, däischter ze ginn, gouf d'Buerg vun de Jugendpompjeeën a Brand gestach. Huerteg ass et e grousst Feier ginn an et huet een d'Hëtzt gespuert, déi vun de Flamen ausgaangen ass. Bis 22.00 Auer ass d'Ofbrenne vun der Buerg musikalesch encadréiert ginn.

Dobäi huet dat grousst Feier déi vill Spectateure agreabel vu bausse gewiermt a fir dat Bannescht hu Grilladen, Ierbsebulli, woarme Choki a gliddege Wäin gesuergt.

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

Journée de Bienvenue 2017

Le collège des bourgmestres et échevins en collaboration avec la commission consultative communale d'intégration, sous la présidence du conseiller communal Gérard Jeitz, avait invité à la traditionnelle «Journée de bienvenue» le mardi 14 mars 2017 au Centre Culturel de Rumelange.

La Commission consultative communale d'Intégration a pour rôle entre autres de soutenir l'intégration des nouveaux venus rumelangeois dans la vie sociale. Le but de cette soirée consiste donc à présenter à la population et surtout aux nouveaux résidents qui se sont inscrits en 2016, les associations et clubs locaux et leurs activités.

Comme les années précédentes cette soirée a de nouveau connu un beau succès auprès de la population rumelangeoise. Elle fut animée par plusieurs sketchs organisés et interprétés par les responsables et les enfants de la maison relais.

Au 1er janvier 2017 la ville de Rumelange a compté 5.516 habitants, dont 44,91% de citoyens étrangers représentant 66 nationalités différentes !

En 2016 pas moins de 536 personnes ont emménagé à Rumelange contre 480 personnes qui ont quitté la commune.

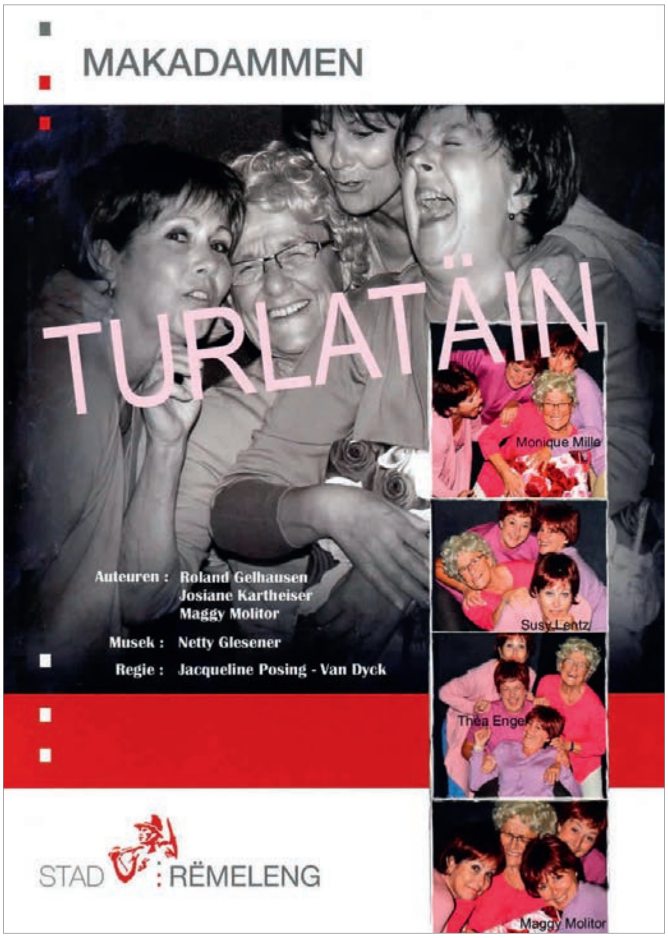
Un grand merci aux clubs et associations et aux responsables de la maison relais qui ont spontanément participé avec une bonne centaine de bénévoles et des stands particulièrement décoratifs et animés.

Gérard JEITZ

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

Makadammen



PHOTOS: René SCHO

PHOTOS: René SCHO

12. Coupe de Luxembourg fir d'Häre vun eiser «Etoile»

E Sonndeg, den 21. Mai 2017 huet eis Gemeng dem Turnveräin am Festsall vum Stadhaus eng Receptioun offréiert, fir de Veräin als Vainqueur vun der«Coupe de Luxembourg 2017» ze éieren.

Dës Kompetitioun gëtt all Joer vun der FLGym fir eis Lëtzebuergesch Turnveräiner organiséiert. Den 29. Abréll sinn d'Mannschafte vu 4 Veräiner ugetrueden, déi sech um Buedem, un de Réng, um Barren an am Päerdsprong gemooss hunn.

An engem spannende Concours huet eis «Étoile» déi meescht Punkten un deene 4 Geräter gesammelt an esou ganz verdingt fir déi 12. Kéier zënter 2000 d'Coupe de Luxembourg 2017 gewonnen.

D'Resultater vun der Coupe de Luxembourg 2017 am Iwwerbléck:

Equipes qualifiées pour la finale au Centre Sportif à Oberkorn:
L'Etoile Rumelange – CEP Strassen – Le Travail Schifflange – Sporting Club Belvaux

Société	Sol	Arçons	B. paral.	Barre fixe	Total
Rumelange	61,067	65,950	59,233	66,850	253,100
Strassen	61,033	63,450	57,767	63,850	246,100
Schifflange	59,933	62,550	59,200	63,150	244,833
Belvaux	58,833	62,400	59,700	63,350	244,283

Turnveräin l'Étoile
Härenequipe fir déi zwielefte Kéier
Vainqueur vun dëser Coupe

Equipe:
LOES Sidney
MOTGER Gilles
PALGEN Sascha
THORN Louka
WACK Loris
WALDBILLIG Oliver

Trainer:
COPETTE Jean a LOES Romain

Déi traditionell Riede goufe gehale vun
Henri HAINE, Buergermeeschter
Guy KIRSCH, President vun der Etoile
Jean GOEBEL, President vun der FLGym

Aner gutt Resultater vun dësem Final-Weekend

Equipe Juniors – Garçons
FINALISTE pour la 21ᵉ fois de suite

Equipe Seniors 2:
VAINQUEUR DE LA COUPE D'ENCOURAGEMENT 2017

Equipe Juniors – Filles
3ᵉ PLACE – COUPE D'ENCOURAGEMENT 2017

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

Wissenswertes aus der Generalversammlung der Feuerwehr vom 18. März 2017

Mannschaft

Effektive

Zum 31. Dezember 2016 zählte die lokale Wehr insgesamt 31 Mitglieder, und zwar:

18 Mitglieder zwischen 16 und 65 Jahren
5 Mitglieder über 65 Jahre
9 Mitglieder der Jugendwehr (8 - 16 Jahre)

Einsätze

a) 11 Brandeinsätze, die sich wie folgt aufteilten:

• Fehlalarm BMZ	3
• Rauchentwicklung	8
• Brandverdacht	0
• Kleinbrand	0
• Mittelbrand	0

b) 93 technische Einsätze, die sich wie folgt aufteilten

• Auslaufen von Mineralöl (Leck/Überlauf)	1
• Befreien von Menschen aus Lift	3
• Befreien von Menschen aus Notlage	4
• Befreien von Tieren aus Notlage	2
• Bergung von Menschen	1
• Bergung von Toten	1
• Falschalarm	1
• Freimachen von Verkehrswegen	1
• Gasgeruch	1
• Hilfeleistung bei Ambulanzeinsatz	15
• Hochwasser oder Überschwemmung	9
• Leck an Hydraulikleitung	1
• Ölspur auf der Straße	3
• Säubern der Straße nach Unfall	5
• Sturmschäden	1
• Türöffnung	3
• Unwetterschäden	1
• Verkehrsunfälle	13
• Wasserschäden (sonstige)	5
• Wasserverschmutzung (kein Öl)	2
• Wespen und Hummeln	20

PHOTOS: René SCHO

Aktioun „Grouss Botz"

im Interesse des Natur- und Umweltschutzes organisiert von der Stadt Rümelingen zusammen mit der Kommission für Umwelt- und Naturschutz unter Mitarbeit der Schulen und lokalen Vereinigungen

Am Samstag, den 1. April 2017 hatte unsere Gemeinde wieder zu ihrer traditionellen „Grouss Botz an der Natur" aufgerufen. Rund 120 freiwillige Helfer nahmen daran teil. Neben dem nützlichen Zweck der Säuberung von Wald und Flur ist diese Aktion aber auch pädagogisch wertvoll, weil viele Kinder und Jugendliche daran teilnahmen.

Hauptsächlich Mitglieder aus den lokalen Vereinen, aber auch Privatpersonen und Familien hatten sich vor dem Stadthaus eingefunden. Mit Handschuhen und Plastiktüten ausgestattet, verteilten sich die Teilnehmer in Gruppen, um den achtlos weggeworfenen Müll entlang Wald- und Feldwegen, Fahrradpisten sowie den Straßenrändern einzusammeln.

Die gefüllten Säcke, wurden von den Gemeindearbeitern aufgeladen und entsorgt. Insgesamt wurden bei dieser Aktion ungefähr ca 13 m3 Müll eingesammelt.

Am Ende dieser Säuberungsaktion fanden sich alle Freiwilligen hinter dem Stadthaus ein, wo ihnen von der Gemeindeverwaltung als Dank für ihren wertvollen Einsatz Grilladen angeboten wurden.

Mit einer gewissen Genugtuung wurde festgestellt, dass dieses Jahr weniger Unrat eingesammelt werden musste.

Action „Grouss Botz"

dans l'intérêt de la protection de la nature et de l'environnement organisée par la Ville de Rumelange en collaboration avec la Commission pour la protection de l'environnement et de la nature avec la coopération des écoles et des associations locales

Notre commune organise chaque année l'action « Grouss Botz », une sorte de « nettoyage de printemps » qui veut que tout un chacun participe en groupe au nettoyage le long des routes et des espaces publics.

Le samedi, 1er avril 2017 à 9.00 heures quelque 120 participants bénévoles à cette action de nettoyage se sont réunis sur la place G.-D. Charlotte où la Commune a mis à leur disposition des gants et des sacs poubelle.

Les ouvriers communaux se sont occupés du transport de quelque 13 m3 d'immondices collectés.

En général on pu constater avec une certaine satisfaction que cette année-ci le volume des ordures ramassées a baissé.

En guise de remerciement pour leur précieuse participation à cette action particulièrement utile la Commune a offert des grillades à tous les bénévoles.

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

Centre John Castegnaro

Zënter dem Donneschdeg, 18. Mee 2017 dréit de Site vum CIGL-Rëmeleng den Numm vu sengem Matbegrënner.

Fir dem John Castegnaro senger ze gedenke woare vill Leit op Rëmeleng komm, ënnert hinnen den Oarbechtsminister Nicolas Schmit, déi Keeldaller Buergermeeschteren Henri Haine a John Lorent, den OGBL-President André Roeltgen a seng Stellvertriederin Marie-Jeanne Leblond, d'Editpress-Generaldirektesch Danièle Fonck, dem John seng Fra, d'Nita, a säi Meedchen, d'Alexandra.

Nom Opdecke vun der Erënnerungsplack, déi vum Remëlenger Artist Menn Kalmus entworf gouf, huet de Rëmelenger CIGL-Verantwortlechen Henri Gerson d'Gäscht duerch d'Büroen an d'Ateliere vum Zenter gefouert. An hire Rieden hunn de Buergermeeschter Henri Haine an den Oarbechtsminister Nicolas Schmit op d' Verdéngschter vum „Casteg" sengem Wierken higewisen, dat an eisem Land däitlech Spueren hannerlooss huet.

Am Joer 1997 huet de John Castegnaro sech mat de Buergermeeschtere vun Déifferdeng a vu Rëmeleng, Nic. Eickmann a Will Hoffmann, zesummegesat, fir den OPE (Objectif plein emploi) mat dem ganze spéidere CIGL-Netz op d'Been ze stellen. D'Iddi woar, duerch dës Ariichtung vill Mënschen aus dem Chômage erëm op den Oarbechtsmoart ze féieren. Dem Buergermeeschter Henri Haine no goufen zënter der Grënnung vum CIGL eleng zu Rëmeleng méi wéi 500 Leit duerch de CIGL geschleist, vun deenen e Véirel erëm an déi normal Oarbechtswelt konnt integréiert ginn.

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

UGDA-Diplomer fir d'Schüler vun der lokaler Musekschoul

E Freideg, de 19. Mee kruten 27 Schüler aus der UGDA-Musekschoul hir Diplomer iwwerreecht.

De Buergermeeschter Henri Haine, d'Schäffin Viviane Biasini, d'Conseilleren André Theisen, Francine Lang-Laux an Edmond Peiffer an den Här Robert Weyland, Éirepresident vun der UGDA, woaren bei döser klenger Feier dobäi.

D'Madame Véronique Oswald, Presidentin vun der lokaler Kommissioun fir d'UGDA-Musekschoul, huet duerch de Programm gefouert. Bei der Auditioun konnten d'Schüler beweisen, datt si scho ganz gutt mat hirem Instrument eens ginn an dee verdéngten Applaus huet och net op sech woarde gelooss.

ANDRIOLO Julien — **Clarinette Sib**
Cours inférieur 1 – Deuxième année – excellent

BREMER Hannah — **Violoncelle**
Cours inférieur 4 – Première année – bien

CORREIA Tomas — **Formation musicale**
Année préparatoire – bien

DA SILVA ALMEIDA Marta — **Violoncelle**
Cours inférieur 4 – Première année – bien

DAVID Alexander — **Flûte traversière**
Cours inférieur 1 – Première année – très bien
Formation musicale
Deuxième année – satisfaisant

DI PIERRO Yliana — **Saxophone alto**
Initiation instrumentale – Première année – très bien
Formation musicale
Première année – assez bien

DUHR Elijas — Trombone Ténor
Initiation instrumentale – Première année – très bien
Formation musicale
Première année – assez bien

FRERE Alexandre — **Violon**
Cours inférieur 4 – Première année – bien
Formation musicale
Deuxième année – satisfaisant

JAMES Laetitia — **Saxophone Alto**
Cours inférieur 1 – Première année – bien

PHOTOS: René SCHO

KIRSCH Lina-Sophie
Saxophone Alto
Initiation instrumentale – Première année – très bien
Formation musicale
Première année – bien

KLEIN Sandra
Trombone Ténor
Formation initiale adulte – Première année – très bien

KLEINBAUER Alain
Trombone Ténor
Formation initiale adulte – Cinquième année – très bien

KLEIN-KIMMEL Marie-Paule
Clarinette Sib
Cours inférieur 1 – Première année – très bien

MAZZER Nora
Clarinette Sib
Cours inférieur 1 – Deuxième année – très bien

MURATOVIC Almina
Violon
Cours inférieur 1 – Première année – bien
Formation musicale
Deuxième année – bien

MURATOVIC Nordin
Violon
Cours inférieur 1 – Première année – bien
Trombone Ténor
Cours inférieur 1 – Première année – très bien
Formation musicale
Deuxième année – bien

NESIC Lejla
Formation musicale
Année préparatoire – très bien

NOGUEIRA CALDAS Sofia
Formation musicale
Année préparatoire – excellent

PERL Sara
Trombone Ténor
Cours inférieur 1 – Deuxième année – très bien

SAMPAIO COELHO Diogo
Formation musicale
Année préparatoire – à recommencer

SANTOS MONTEIRO Maria Eduarda
Saxophone Alto
Initiation instrumentale – Première année – très bien
Formation musicale
Première année – bien

SERE Israël
Formation musicale
Année préparatoire – très bien

SHEHU Alishia
Formation musicale
Année préparatoire – excellent

STEFFEN Lena
Saxophone Alto
Initiation instrumentale – Première année – excellent
Formation musicale
Première année – bien

PHOTOS: René SCHO

TRINDADE LOMBA Kelly	**Formation musicale** Année préparatoire – très bien
WEINANDT Paul	**Hautbois** Cours inférieur 1 – Première année – très bien
ZWICK Charline	**Saxophone Alto** Initiation instrumentale – Première année – excellent **Formation musicale** Première année – excellent

PHOTOS: René SCHO

Rëmelenger Stadplang fir Senioren a Leit mat limitéierter Mobilitéit

En Donneschdeg, den 1. Juni gouf op der Gemeng de Rëmelenger Stadplang fir Senioren a Leit mat limitéierter Mobilitéit presentéiert.

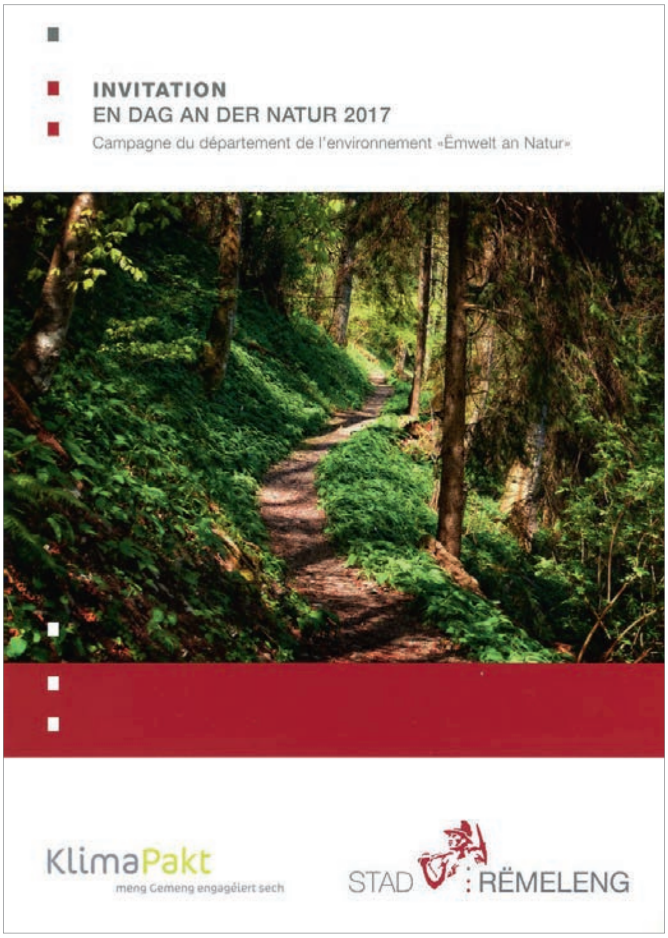
Dee Plang ass vum Ökobüro ënner der Direktioun vum Här Walter Wonn verwierklecht ginn. Als Grondlag dozou ass de Plang vun der Kadasteradministratioun geholl ginn, a fir de Layout huet CIGL-Rëmeleng gesuergt.
Fir dës wäertvoll Initiativ gouf eis Gemeng vum Famillje-ministär an dem „Conseil Supérieur des personnes âgées" mat engem Präis ausgezeechent.
Beim Virstelle vum Plang huet de Buergermeeschter Henri Haine ernimmt, dass hei zu Rëmeleng 732 Bierger oder 13,4 Prozent vun der Populatioun iwwer 65 Joer al sinn.

Dëse Plang ass e wichtegt Hëllefsmëttel fir eeler Leit a Behënnerter an och fir Bierger, déi nei op Rëmeleng wunne komm sinn. Niewent grousse Symboler, déi op nëtzlech Adressen wéi Dokteren, Police, Post… hiweisen, fënnt een och nach eng Hällewull Informatiounen iwwer Plazen, wou zum Beispill eng Bänk steet, wou ee kann e puer Minutte raschten, aner Plazen, wou et schwéier ass, fir dohinzekommen, wann een handikapéiert ass, Trape mat enger Indikatioun iwwer d'Zuel vun den Träppleken, ëffentlech Toiletten a sou weider.

En Exemplar vun dësem Plang kann een op der Gemeng, am Haus „An de Sauerwisen", am Altersheim oder beim Dokter kréien.

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

En Dag an der Natur 2017



PHOTOS: Charel SCHÜTZ

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

POURQUOI «JÉRICHO»?

RÉPONSES À CETTE QUESTION TANT DE FOIS POSÉE AU SUJET DE LA STÈLE-SOUVENIR DERRIÈRE L'HÔTEL DE VILLE.

Allocution de Monsieur Josy Wengler à l'occasion de l'inauguration de la stèle-souvenir «Jéricho», le 15 novembre 1981 (Extrait

... En cette fin de décembre 1943, environ 1.000 prisonniers sont incarcérés à la prison d'AMIENS dans la Somme. Plus de la moitié des détenus sont des patriotes et des résistants français.

Dans cette région de la Somme un réseau de résistants est particulièrement actif, le réseau «SOSIES», qui comprend deux zones, la zone sud (non occupée) sous le commandement de Pierre PONCHARDIER, futur amiral de la marine française, la zone nord (zone occupée) dont le chef est Dominique PONCHARDIER, son frère. Ces zones étaient composées de plusieurs régions dont celle de la Manche qui était sous les ordres du capitaine de frégate RIVIERE. Son adjoint était «Pépé» ou encore «Pistole».

Parmi les prisonniers politiques d'Amiens se trouve Jean BEAURIN, lieutenant de « Pépé », un héros de 20 ans. A la demande de PONCHARDIER, et sous le contrôle de «Pépé», il a entre autres exploits provoqué cinq déraillements, dont un train complet de troupe et de matériel. Le bilan était de 200 Allemands tués et plus de 400 blessés. Le déraillement d'un autre train chargé de « Panzer » provoquait la mort d'un général de division, de 90 officiers et de 100 sous-officiers et soldats, tous des SS.

BEAURIN fût condamné à mort avec 11 autres résistants. L'exécution devait avoir lieu le 20 février 1944. Parmi les autres 500 prisonniers politiques bon nombre de résistants risquaient eux aussi la peine de mort.

PONCHARDIER et « Pépé » envisageaient de délivrer les condamnés à mort et en même temps tous les détenus, patriotes susceptibles de retrouver la liberté par un coup de force. Ils durent cependant renoncer à ce projet, car sans l'appui de la R.A.F. il était irréalisable. Ils se penchent alors sur un autre projet. Le casernement des gardes allemands est dans la tour, la rotonde, qui se trouve au milieu de la prison. Les Allemands sont fortement armés et disposent même de grenades. Il faudrait 3 ou 4 bombes pour les anéantir. Il faudrait d'autres bombes pour ébranler les portes des cellules, d'autres encore pour ouvrir des brèches dans les murs d'enceinte, sans parier des bombes qui seraient nécessaires pour neutraliser les «Panzer» postés autour d'Amiens. PONCHARDIER et «Pépé» conviennent que midi serait le moment le plus propice: les rues de la ville se remplissent d'employés et d'ouvriers qui sortent des bureaux et des ateliers. Les prisonniers en évasion se mêleront à la foule.

Mais comment persuader l'Intelligence Service à Londres et la R.A.F. ? À cet effet, PONCHARDIER avait son plan. En fait de plans, il commence à expédier à Londres le dispositif de la prison et des environs. Il les accompagne de rapports sur la puissance de la FLAK d'Amiens, si précis qu'ils mentionnent les noms des hommes de la défense antiaérienne, leur âge, leurs habitudes, les heures de relève, etc. Les rapports concernant la garnison de la prison et les «panzer» stationnés aux portes d'Amiens sont aussi complets. Le courrier part pour Londres à la mi-janvier 1944. Il est suivi régulièrement de messages radio pour la mise à jour des rapports. Ainsi, pense PONCHARDIER, créera-t-on à Londres un climat favorable. Il a dans son jeu, ce jeu qu'il ne dévoile pas encore à ses

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

amis anglais, deux solides atouts: CHOBIERE, chef du réseau «Alibi», qui entretient les meilleures relations avec les grands patrons de I.S., lui a promis son concours. Et puis, il y a PICKARD, le légendaire group-captain, ancien pilote personnel du Roi, avec qui il s'est lié d'amitié lors de son séjour en Grande-Bretagne. Il n'y a qu'un homme pour mener à bien une opération de pareille envergure, et cet homme, c'est précisément PICKARD, le créateur des premières missions d'atterrissage clandestins en France, l'organisateur de l'opération de parachutage du commando de BRUNEVAL dont il a dirigé lui-même l'exécution sur place.

Londres ne comprend rien à cette soudaine avalanche de rapports sur Amiens, à ces surprenantes études d'architecture sur la prison de la ville. Mais pourquoi donc PONCHARDIER éprouve-t-il le besoin de citer même l'âge du commandant de la prison ? Mais le group-captain PICKARD, lui, il a saisi tout de suite, il connaît très bien son ami PONCHARDIER. Sans paraître y attacher d'importance, il demande ces plans dont l'I.S. ne sait quoi faire, et de sa propre autorité, en tire une maquette très exacte et qu'il étudie pour déterminer la meilleure façon d'attaquer cette prison qui ennuie tant son ami français à qui le hasard procure un atout supplémentaire dans ce grand jeu: le 12 février, deux officiers de l'I.S. se font prendre et sont incarcérés à la prison d'Amiens. PONCHARDIER décide alors d'abattre enfin ses cartes et adresse à Londres un long message désespéré: que ses hommes n'en peuvent plus, que leur moral est très bas à la suite des arrestations qui ont décimé leurs rangs, qu'ils se plaignent qu'on ne fasse rien pour délivrer leurs camarades emprisonnés. Dans son message, PONCHARDIER demande une opération spectaculaire, par exemple une attaque de la prison d'Amiens.

L'I.S. se souvient alors des plans de PONCHARDIER et demande à la R.A.F. d'étudier les possibilités de l'opération. La R.A.F. en parle au group-captain PICKARD et PONCHARDIER a gagné la partie.
Dès le 14 février il reçoit un message:
«Étant donné services exceptionnels rendus, R.A.F. consent exceptionnellement mettre à votre disposition une escadrille de Mosquito qui attaqueront comme prévu à partir du 15 à midi stop bonne chance»

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

Le 15 février, météo: neige et ciel bouché. Les Mosquito ne peuvent pas décoller. Le 16 et le 17, mêmes conditions atmosphériques. PONCHARDIER s'inquiète, le temps presse, car l'exécution de ses camarades doit avoir lieu le 20.

Le 18, les équipages sélectionnes par PICKARD sont convoqués à «l'operation room», la salle où se fait le «briefing». L'air vice-marshal Sir Basil Embry est là en personne. A côté de lui une grande caisse verte, entourée d'un ruban scellé de plusieurs cachets rouges aux armes royales. Après avoir fait promettre à chacun de garder le silence, si l'opération devait être remise à la dernière minute, il coupe le ruban et ouvre la caisse. Un paysage apparaît. Quelques petites maisons, une route bordée d'arbres, des champs plats. Au sud de la route: une prison. «C'est la prison d'Amiens, dit Sir Basil, plusieurs centaines de braves Français y sont enfermés, attendant d'être fusillés. Vous allez faire de votre mieux pour les délivrer.»

Il développe devant les équipages le plan de PICKARD. L'opération aura lieu sous le code de «JERICHO». Elle se fera avec trois sections composées chacune de 6 Mosquito et 4 Mustang, appareils de chasse qui ont pour mission de protéger les bombardiers. Le group-captain PICKARD arrivera à Amiens avec la première section qui devancera la deuxième de une minute trente. PICKARD restera sur place après l'attaque pour surveiller l'opération jusqu'à la fin. Si elle a réussi du premier coup, il annoncera «Les oranges sont mûres». Dans ce cas, la troisième section tenue en réserve et qui suivra à dix minutes de la seconde, comprendra que son concours n'est pas nécessaire et elle fera demi-tour. «That is all», dit Sir Basil. Tout le monde guette le ciel. Enfin le temps est définitivement propice.

Deux heures plus tard les hélices de la première section tournent sur la piste de décollage. Les deux premiers Mosquito, décalés l'un par rapport à l'autre de 15 mètres, s'ébranlent. Ils font 100 mètres sur la piste et les deux suivants s'ébranlent à leur tour, puis les deux derniers. Les six Mosquito décrivent un cercle autour de l'aérodrome pendant que la seconde section se met en mouvement. Les Mustang tournent un peu plus haut, attendant les Mosquito qu'ils vont protéger. La première section se forme : 3 Mosquito à se toucher décalés vers la droite, puis à 100 mètres les trois autres à leur gauche. Ils disparaissent cap à l'est, et c'est au tour de la deuxième section de disparaître en direction de la France.

PICKARD est silencieux. Il est conscient des risques de cette opération. Non, il ne pense pas aux risques que lui et ses camarades de la R.A.F. vont courir: ils vont de soi. Mais il pense aux centaines d'hommes détenus à la prison. Pour qu'il y ait le moins de victimes possibles, il faudra poser les bombes avec une grande précision, comme posées à la main.
Un membre de l'équipage raconte:
«Je ne saurais décrire la jouissance toujours renouvelée du décollage. Les moteurs tournent rageusement. L'avion se met lentement en mouvement, il est lourd, semble avancer avec difficulté, mais insensiblement, la queue se lève, les roues quittent le sol et vont se cacher derrière les moteurs. La vitesse augmente : 210, 360, 400, 425 kilomètres à l'heure. Nous sommes à la vitesse de croisière. Nous franchissons la Tamise et bientôt l'Angleterre reste derrière nous. J'arme les canons et les mitrailleuses. Nous volons très bas et nos hélices sont au maximum à 5 mètres au-dessus de la mer. Il n'y a pas de vagues. La traversée de la Manche ne demande qu'un quart d'heure. On s'approche de Tréport. Nous sommes sur la bonne route. Un saut et la falaise est franchie. Les arbres passent sous nos pieds à 3 ou 4 mètres. Comme en auto, nous descendons la côte et la remontons de l'autre côté. Nous traversons la Somme, Amiens est à notre droite. Pour tromper l'ennemi, nous remontons au nord. La plaine est unie et pratiquement sans arbres. Une ligne de haute tension la coupe. Un de nos avions passe en dessous. Nous avons viré et redescendons vers ALBERT. De là, nous suivons la grande route d'Amiens qui mène à l'objectif.»

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

A onze heures du matin, ce même 18 février, sept individus qui affectent ne point se connaitre déambulent sur la route d'Albert, non loin de la prison. Ils jettent des regards furtifs vers le ciel.
«Il a l'air propre, se dit PONCHARDIER, ce sera, espérons-le, pour aujourd'hui.»
A midi 1 minute exactement, PONCHARDIER et ses 6 camarades voient arriver les Mosquito partagés en deux escadrilles. La deuxième fait un crochet en direction de la voie ferrée qu'elle bombarde, tandis que la première fonce sur la prison. Les deux premiers avions piquent sur le bâtiment l'un après l'autre. Les autres viennent deux par deux. Ils passent à peu près à 30 mètres au-dessus des murs. Les bombes explosent, ravagent l'aile nord et le centre de la rotonde. La première bombe a ouvert une brèche dans le mur d'enceinte. Comme prévu, le bombardement a disloqué portes et fenêtres. Les prisonniers réussissent à se libérer eux-mêmes, les uns fuient, les autres se cachent tant bien que mal. Le comportement des habitants des alentours était magnifique et Dieu sait pourtant s'ils ont eu peur.

Ce qui a fait des ravages, c'est, d'une part, la persistance du bombardement, mais il fallait bien qu'il fût suffisant pour disloquer portes et fenêtres, et d'autre part, les caisses de grenades qui ont été touchées, envoyaient leur contenu mortel éclater un peu partout.

Le bilan de l'opération fut lourd: 95 morts et 87 blessés parmi les prisonniers; du côté R.A.F. 1 Mustang et 2 Mosquito abattus avec leurs équipages. Parmi ces derniers, le légendaire group-captain PICKARD et son navigateur non moins légendaire. On ignore le nombre exact des prisonniers évadés, mais c'étaient des centaines et parmi eux tous les condamnés à mort. Un autre résultat positif de l'opération JERICHO: grâce aux résistants qui avaient recouvré la liberté, les réseaux purent identifier une soixantaine d'agents de la Gestapo. Dans toute la région le contre-espionnage allemand s'en trouva ébranlé à ses bases et beaucoup d'arrestations nouvelles purent être évitées.

Enfin et surtout, la preuve était donnée aux combattants clandestins que les alliés ne se désintéressaient pas de leur sort s'ils venaient de tomber aux mains de l'ennemi. En ce début de l'année 1944, la situation des réseaux était plus dure et plus précaire que jamais. Les arrestations, les exécutions, les déportations se multipliaient. Par son retentissement considérable, l'attaque de la prison d'Amiens permit à beaucoup d'énergies patriotiques de se raidir, en cette veille du débarquement où un effort suprême allait être demandé à chacun.

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

Et pourtant, la question se pose toujours: l'opération JERICHO était-elle nécessaire? Fallait-il sacrifier tant de vies humaines? Je crois que nul n'est plus autorisé que le colonel REMY, cette grande figure de la Résistance, et par son grand-père notre compatriote, de nous donner la réponse à cette question.
Dans ses mémoires il écrit (je cite):
«J'avais demandé une opération semblable sur la prison de FRESNES, au printemps de l'année 1943, pour tenter de sauver une douzaine des nôtres qui devaient être fusillés à bref délai. L'affaire fût soigneusement étudiée à Londres, mais on reconnut qu'elle était impraticable. Si elle avait eu lieu, elle se serait peut-être traduite par la mort de ma mère, de mes cinq soeurs et de mon frère qui étaient détenus à FRESNES, sans toutefois être menacés directement de la peine de mort. Je n'en aurais pas moins été reconnaissant à la R.A.F. d'avoir engagé ses équipages et ses avions dans une aventure périlleuse, susceptible de permettre à nos camarades d'échapper au poteau d'exécution.»

Par ce monument nous voulons rendre hommage à tous les Résistants et Passeurs du Pays des Roches Rouges, à nos camarades de la Résistance Française, à la R.A.F., à toutes les victimes de l'opération JERICHO et à toutes les victimes du nazisme.

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

Samedi, le 27 mai 2017,
l'Union Nationale des Passeurs,
Filiéristes et Résistants Luxembourgeois
a organisé sa Journée du souvenir à Rumelange

Programme:

11.00 heures Appel aux Morts devant la Stèle du Souvenir (derrière l'Hôtel de Ville)
Dépôt de fleurs
Sonnerie aux Morts
11.30 heures Réception offerte par la Municipalité à l'Hôtel de Ville

APPEL AUX MORTS DEVANT LA STÈLE JERICHO

D'Passeuren, Filiéristen a Resistenzler stinn haut, zesumme mat hire Frënn a Sympathisanten, zu Rëmeleng virum Gedenksteen vun der UPAFIL an erënnere sech. –

Si denke mat déifstem Respekt un eis Nationalhelden aus dem Minettsland, déi a schwéierer Krichszäit hiert Liewe fir d'Heemecht geaffert hunn. –

Si ruffen d'Nimm vun de Lëtzebuerger Fräiheetskämpfer aus dem Keeldall an den Nopeschuertschaften, sou wéi se op den Éirentafele vun eiser Natioun geschriwwe stinn.

ASSA JOSEPH
gestuerwen den 23. Januar 1945 am Prisong zu Hannover-Ricklingen

BAUSCH NICOLAS
gestuerwen den 23. August 1943 am KZ Mauthausen

BRANCHINI ALFRED
gestuerwen den 29.Mäerz 1945 am KZ Dachau

CHARPANTIER MARCEL
erschoss den 23. August 1944 am Prisong zu Siegburg

CLEMENT HENRI
gestuerwen ugangs Mee 1945 am Prisong zu Siegburg

DONDELINGER DOMINIQUE
guillotinéiert den 12. Februar 1942 am Prisong zu Köln-Klingelpütz

ELCHEROTH GASTON
erschoss den 19. September 1944 am Prisong zu Diez-Lahn

FEDLER GEORGES
gestuerwen den 20. Abrëll 1942 am KZ Sachsenhausen-Oranienburg

GALLÉ HENRI
gestuerwen Enn Abrëll 1945 um Transport an d'KZ Bergen-Belsen

GARNICH FRANÇOIS
gestuerwen den 2. Abrëll 1945 am Prisong zu Siegburg

GLESENER HUBERT
erschoss de 25. Februar 1944 am KZ Hinzert

HEYARDT RAYMOND
erschoss de 25. Februar 1944 am KZ Hinzert

JOHN PIERRE
gefall den 2. September 1944 am Maquis zu Leynes

KÜNSCH EMILE
erschoss de 25. Februar 1944 am KZ Hinzert

MORBÉ EDOUARD
erschoss den 19. Mee 1944 am KZ Natzweiler

MÜLLER RAYMOND
als Maquisard gestuerwen den 12. Januar 1945 am Spidol zu Rouen

PIXIUS JACQUES
erschoss den 2. Februar 1945 am KZ Sachsenhausen

RAMBERTI DINO
gefall de 16. August 1944 am Maquis zu Poitiers

RINNEN ADO
guillotinéiert den 10. August 1944 am Prisong zu Köln-Klingelpütz

RUME GUSTY
gestuerwen den 10. Februar 1945 am „Außenkommando" vum Prisong Eschershausen-Hameln

SERVÉ MARCEL
erschoss de 6. Juni 1942 an der Zitadell zu Besançon

SIEDLER WILLY
guillotinéiert de 15. Mee 1942 am Prisong zu Köln-Klingelpütz

TOUSSAINT ERNEST
erschoss den 3. September 1942 am KZ Hinzert

WARINGO ALOYSE
gestuerwen den 3. Abrëll 1945 am Prisong zu Siegburg

WELTER NICOLAS
gefall den 20. Juni 1944 am Maquis zu Leucamp

WIESEN CHARLES
erschoss den 19. Mee 1944 am KZ Natzweiler.

Dir sidd net vergiess a mir gi virun äre fräie Geescht!

60 Joer Schéissclub Rëmeleng

PHOTOS: René SCHO

PHOTOS: René SCHO

Relevé des étudiant(e)s respectivement élèves ayant droit à des subsides scolaires pour l'année académique 2015/2016

Total des primes et subsides alloués: (192 étudiant(e)s ou élèves)	29.005 €
Total des subsides uniques: (244 étudiant(e)s ou élèves) (60 € par personne)	15.780 €
Total général:	46.080 €

252 demandes
250 positives
2 refus

Détails:

21	étudiant(e)s fréquentent des universités à l'étranger
11	étudiant(e)s fréquentent l'Université du Luxembourg
5	étudiant(e)s fréquentent les cours pour l'obtention du brevet de technicien supérieur (BTS)
3	élèves ont passé l'examen de fin d'études secondaires
19	élèves ont passé l'examen de fin d'études secondaires techniques
57	élèves fréquentent les autres classes de l'enseignement secondaire
75	élèves fréquentent les autres classes de l'enseignement secondaire technique
1	élève a passé l'examen requis pour l'obtention du diplôme d'aptitude professionnelle (DAP)
192	Total

Septième secondaire

Bibuljica Merisa	Lycée Nic-Biever, Dudelange	7e
Cardoni Ilaria	Lycée Nic-Biever, Dudelange	7e
Claus Julien	Sportlycée, Luxembourg	7e
Ferrero Lara	Lycée Nic-Biever, Dudelange	7e
Kimmel Sam	Lycée de Garçons d'Esch-sur-Alzette	7e
Lisiecki Anna	Lycée Hubert Clément, Esch-sur-Alzette	7e
Rastoder Amel	Lycée Nic-Biever, Dudelange	7e
Ribeiro Machado Rute	Lycée Hubert Clément, Esch-sur-Alzette	7e
Schmit Ben	Lycée de Garçons d'Esch-sur-Alzette	7e
Scho Sidney	Lycée de Garçons d'Esch-sur-Alzette	7e
Silva Luca	Lycée Nic-Biever, Dudelange	7e

Septième secondaire technique

Bach Neil	Lycée Nic-Biever, Dudelange	7e
Boukharouba Meryem	École Privée Marie-Consolatrice, Esch-sur-Alzette	7e
Da Silva Almeida Sandro	Lycée Nic-Biever, Dudelange	7e
Duronja Zdravko	Lycée Nic-Biever, Dudelange	7e
Dzogovic Emil	Lycée Technique de Lallange	7e
Jakovljevic Milica	Lycée Technique du Centre	7e
Koslowski Janis	Lycée Nic-Biever, Dudelange	7e
Martins Barbosa Joao	Lycée Technique du Centre	7e
Meireles Lopes Steve	Lycée Nic-Biever, Dudelange	7e
Muhovic Minela	Lycée Nic-Biever, Dudelange	7e
Pereira Barreto Sandy	École Privée Marie-Consolatrice, Esch-sur-Alzette	7e
Ramdedovic Reila	Lycée Technique de Lallange	7e
Ribeiro Bilhoto Dany	Lycée Technique de Lallange	7e
Segura Lena	École Privée Marie-Consolatrice, Esch-sur-Alzette	7e

Soares Garcia Tessy	École Privée Marie-Consolatrice, Esch-sur-Alzette	7e
Wang David	Lycée Technique d' Esch-sur-Alzette	7e

Sixième

Bazela Guillaume	Lycée Nic-Biever, Dudelange	6e
Delwaide Julie	Lycée de Garçons d'Esch-sur-Alzette	6e
Franco Louisa	Lycée de Garçons d'Esch-sur-Alzette	6e
Kieffer Richard	Lycée de Garçons d'Esch-sur-Alzette	6e
Kozar Sandra	Lycée de Garçons d'Esch-sur-Alzette	6e
Linden Mara	Lycée de Garçons d'Esch-sur-Alzette	6e
Mertzig Lisa	Athénée du Luxembourg	6e
Pêgo Fernandes Joao	Lycée de Garçons d'Esch-sur-Alzette	6e
Pignolo Rico	Lycée de Garçons d'Esch-sur-Alzette	6e
Poldrugo Fiona	Lycée de Garçons d'Esch-sur-Alzette	6e
Schartz Tyana	Lycée Hubert Clément, Esch-sur-Alzette	6e

Huitième

Azevedo Galvao Kelly	École Privée Marie-Consolatrice, Esch-sur-Alzette	8e
Bahovic Selma	Lycée Technique d'Esch-sur-Alzette	8e
Bremer Mara	Lycée Technique de Lallange	8e
Cerqueira Lopes Eric	Lycée Nic-Biever, Dudelange	8e
Ferreira Vieira Hugo	Lycée Technique de Lallange	8e
Halilovic Dzejla	Lycée Nic-Biever, Dudelange	8e
Halilovic Esmelarda	Lycée Nic-Biever, Dudelange	8e
Iria Silva Raquel	Lycée Technique du Centre	8e
Juchemes Mika	Lycée Nic-Biever, Dudelange	8e
Lanners Joy	Lycée Nic-Biever, Dudelange	8e
Pereira Adao Ruben	Lycée Technique de Lallange	8e
Sabotic Melias	Lycée Nic-Biever, Dudelange	8e

Cinquième

Gales Chico	Lycée Nic-Biever, Dudelange	5e
Halilovic Dalila	Lycée Nic-Biever, Dudelange	5e
Metz Giulia	Lycée Technique de Lallange	5e
Remy Laure	Lycée Hubert Clément, Esch-sur-Alzette	5e

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

Neuvième

Cardoni Alessio	Lycée Nic-Biever, Dudelange	9e
Copette Olivier	Lycée Nic-Biever, Dudelange	9e
Da Costa Frade Magali	École Privée Marie-Consolatrice, Esch-sur-Alzette	9e
Dahm Kyra	Lycée Nic-Biever, Dudelange	9e
Decker Nina	Lycée Nic-Biever, Dudelange	9e
Degrott Lara	Lycée Technique d'Esch-sur-Alzette	9e
Ferreira Silverio Jessica	Centre National de Formation Continue, Esch-sur-Alzette	9e
Garnie Lynn	École Privée Fieldgen	9e
Izeberovic Elma	Lycée Nic-Biever, Dudelange	9e
Licina Elvis	Lycée Nic-Biever, Dudelange	9e
Nogueira Caldas Rui	Lycée Technique d'Esch-sur-Alzette	9e
Perreira Barreto Elodie	École Privée Marie-Consolatrice, Esch-sur-Alzette	9e
Sabotic Selim	Lycée Technique de Bonnevoie	9e
Sebastiao Meireles Ana	Lycée Technique du Centre, Luxembourg	9e
Segura Samantha	École Privée Marie-Consolatrice, Esch-sur-Alzette	9e
Simon Lynn	Lycée Technique d'Esch-sur-Alzette	9e
Skenderovic Ademir	Lycée Nic-Biever, Dudelange	9e
Spahic Damir	Lycée Nic-Biever, Dudelange	9e
Vallone Alessia	Lycée Nic-Biever, Dudelange	9e

Quatrième

Bahovic Adela	Lycée de Garçons d'Esch-sur-Alzette	4e
Coimbra Melo Daniel	Lycée Nic-Biever, Dudelange	4e
Curioso Andrade		
Da Encarnaçao Carolina	Lycée Technique du Centre, Luxembourg	4e
Lopes Ferreira Carolina	Lycée Michel Lucius, Luxembourg	4e
Muratovic Ajla	Lycée Michel Lucius, Luxembourg	4e
Pastoret Yana	Lycée Technique de Lallange	4e
Tahireddine Camal	Athénée du Luxembourg	4e
Theis Charlie	Lycée de Garçons d'Esch-sur-Alzette	4e
Turci Lisa	Lycée de Garçons d'Esch-sur-Alzette	4e

Dixième

Abreu Dias Videira Christophe	Lycée Nic-Biever, Dudelange	10e
Azevedo Galvao Kim	Lycée Nic-Biever, Dudelange	10e
Bichiarelli Tyrone	Lycée Nic-Biever, Dudelange	10e
Claus Florian	Lycée Nic-Biever, Dudelange	10e
Gomes Pedroso Alexandre	Lycée Nic-Biever, Dudelange	10e

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

Muhovic Elvedin	Lycée Nic-Biever, Dudelange	10e
Muhovic Izudin	Lycée Technique de Lallange	10e
Roth Laura	Lycée Bel-Val	10e
Sabotic Amar	Lycée Nic-Biever, Dudelange	10e
Schroeder Bob	Lycée Nic-Biever, Dudelange	10e
Segura Noémie	École Privée Marie-Consolatrice, Esch-sur-Alzette	10e
Senra Barbosa Mathilde	Lycée Nic-Biever, Dudelange	10e
Serrano Jessie	École Privée Fieldgen	10e

Troisième

Adrovic Amila	Lycée Hubert Clément, Esch-sur-Alzette	3e
Da Silva Carvalhosa Nicolas	Lycée Nic-Biever, Dudelange	3e
Lombardi Tiago	Lycée de Garçons d'Esch-sur-Alzette	3e
Martiniano Silva Francisco	Lycée Nic-Biever, Dudelange	3e
Meiter Steve	Lycée de Garçons d'Esch-sur-Alzette	3e
Michalski Philippe	Lycée de Garçons d'Esch-sur-Alzette	3e
Pignolo Dana	Lycée Michel-Rodange, Luxembourg	3e
Schreiner Maxime	Lycée de Garçons d'Esch-sur-Alzette	3e

Onzième

Andrade Alves Kelly	École Privée Fieldgen, Luxembourg	11e
Andrade De Castro Stella	Lycée Technique de Lallange	11e
Dias Coimbra Magalie	Lycée Nic-Biever, Dudelange	11e
Ludwig Natascha	Lycée Technique Privé Emile Metz, Luxembourg	11e
Meireles Lopes Patricia	Lycée Nic-Biever, Dudelange	11e
Reding Max	Lycée Technique d'Esch-sur-Alzette	11e
Rosa Da Silva Thomas	Lycée Nic-Biever, Dudelange	11e

Deuxième

Bahtijari Selma	Lycée Hubert Clément, Esch-sur-Alzette	2e
Bremer Hannah	Lycée de Garçons d'Esch-sur-Alzette	2e
Bruzzese Grazia	Lycée Hubert Clément, Esch-sur-Alzette	2e
De Stobbeleir Ilya	Lycée de Garçons d'Esch-sur-Alzette	2e
Fernandes Da Silva Marisa	Lycée de Garçons d'Esch-sur-Alzette	2e
Halilovic Dzeneta	Lycée Nic-Biever, Dudelange	2e
Heinz Michel	Lycée de Garçons d'Esch-sur-Alzette	2e
Jungels Jessie	Lycée de Garçons d'Esch-sur-Alzette	2e
Mane Balde Jessica	Lycée Technique du Centre	2e
Meylender Michel	Lycée Nic-Biever, Dudelange	2e
Pereira Luis André	Lycée de Garçons d'Esch-sur-Alzette	2e

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

Pereira Oliveira Vitor	Lycée Michel-Rodange, Luxembourg	2e
Weinandt Jérémy	Lycée de Garçons d'Esch-sur-Alzette	2e
Winiarski Jasmin	Lycée de Garçons d'Esch-sur-Alzette	2e

Douzième

Hlywiak Sarah	Lycée Technique de Lallange	12e
Khan Mohammad	Lycée Nic-Biever, Dudelange	12e
Komes Dominique	Lycée Nic-Biever, Dudelange	12e
Kozar Alisa	Lycée Technique pour Professions Éducatives et Sociales, Mersch	12e
Muratovic Berina	Lycée Technique pour Professions Éducatives et Sociales, Mersch	12e
Shalijani Majlinda	Lycée Bel-Val	12e
Simon Mandy	Lycée Technique pour Professions de Santé, Luxembourg	12e

DAP

Meireles Lopes David	Lycée Technique du Centre, Luxembourg	DAP

Treizième

Fischbacher Nadia	Lycée Technique pour Professions Éducatives et Sociales, Mersch	13e

Fin d'études secondaires

Greco Luca	Lycée de Garçons d'Esch-sur-Alzette	FES
Heinz Céline	Lycée de Garçons d'Esch-sur-Alzette	FES
Lombardi Paco	Lycée de Garçons d'Esch-sur-Alzette	FES

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

Fin d'études secondaires techniques

Araujo Carvalhal Renata	Lycée Technique pour Professions éducatives et sociales, Mersch	FEST
Azevedo Galvao Kevin	Atert-Lycée, Rédange	FEST
Back Caroline	Lycée Technique pour Professions de Santé, Luxembourg	FEST
Da Silva Almeida Marta	Lycée Nic-Biever, Dudelange	FEST
Dahm Kelly-Rebecca	Lycée École de Commerce et de Gestion, Luxembourg	FEST
Erpelding Lena	Lycée Technique pour Professions éducatives et sociales, Mersch	FEST
Glodt Simone	Berufsbildende Schule für Ernährung, Hauswirtschaft und Sozialpflege, Trier	FEST
Heil Max	Lycée Technique pour Professions éducatives et sociales, Mersch	FEST
Krier Kevin	Lycée Technique de Lallange	FEST
Lambert Damien	Lycée Technique pour Professions éducatives et sociales, Mersch	FEST
Marotta Chloé	Lycée École de Commerce et de Gestion, Luxembourg	FEST
Moos Samantha	Lycée Technique pour Professions de Santé, Luxembourg	FEST
Moreira Anjos Andy	Lycée Technique de Lallange	FEST
Muric Amra	Lycée Nic-Biever, Dudelange	FEST
Olivero Rachel	Lycée École de Commerce et de Gestion, Luxembourg	FEST
Senra Barbosa Catarina	Lycée Nic-Biever, Dudelange	FEST
Silva Joanna	Cours pour Éducateurs en Fonction, Liège	FEST
Staus Shirine	Lycée Bel-Val	FEST
Tavares Mascarenhas Claudine	Lycée Technique Mathias Adam, Pétange	FEST

BTS

Crovisier Jim	Lycée Technique pour Professions de Santé, Luxembourg	Infirmier
Da Rocha Dionisio	Lycée Technique École de Commerce et de Gestion, Luxembourg	BTS

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

Fritsch Sarah	Lycée Technique pour Professions de Santé, Luxembourg	Infirmier
Rodrigues Michel	Lycée Technique École de Commerce et de Gestion, Luxembourg	BTS
Rosa Da Silva Marina	Lycée Technique pour Professions de Santé, Luxembourg	BTS

Universités à l'étranger

Sani Kelly	ESA – Euro Schule - Trier	
Andriolo Chiara	Haute Ecole Robert Schuman, Virton	Sciences de l'Éducation
Bach Noémie	Hochschule für Medien, Kommunikation und Wirtschaft	Medien- und Eventmanager
Colling Steve	Hochschule Trier Umwelt-Campus Birkenfeld	Bio- und Prozess-Verfahrenstechnik
De Stobbeleir Helena	Université Libre de Bruxelles	Droit
Dos Santos Rafael	Université Catholique de Louvain	Sciences économiques et de gestion
Gudenburg Elena	Université Catholique de Louvain	Psychologie
Hansen Claire	Haute Ecole Paul-Henri Spaak, Bruxelles	Assistante sociale
Hodzic Alma	Université de Strasbourg	Économie et Gestion
Juchemes Ayrton	Medischulen Trier	Kinésithérapie
Kertz Daniel	University of Liverpool	Histoire et Politiques
Loes Mandy	Birmingham City University	English and Drama
Lombardi Rafael	Eidgenössische Technische Hochschule Zürich	Chemie
Lucchetti Federico	Université libre de Bruxelles	Sciences biomédicales
Migliosi Julia	Hochschule Fresenius, Köln	Kinésithérapie
Moreira Mélanie	Cours pour Éducateurs en Fonction, Liège	Education spécialisée en accompagnement psycho-éducatif
Ribeiro Ana	Haute École Paul-Henri Spaak, Bruxelles	Assistante sociale
Ribeiro Nogueria Vitor	Institut Polytechnique de Grenoble	Ingénieur
Richardy Audrey	Haute École Pédagogique Fribourg	Sciences de l'Éducation
Rissé Géraldine	Haute École de Bruxelles	Sciences de l'Éducation

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

Rob Claude	Université de Montpellier1	Médecine
Schelinsky Claire	Université de Liège	Biologie des organismes et écologie

Université du Luxembourg

Coimbra Melo Stéfanie	Université du Luxembourg	Droit
Covita Ascensao Patrice	Université du Luxembourg	Cultures européennes
Erpelding Lynn	Université du Luxembourg	Psychologie
Kalender Suada	Université du Luxembourg	Gestion
Keiffer Jesse	Université du Luxembourg	Sciences économiques et de gestion
Lacmeu Merlyse	Université du Luxembourg	Gestion
Remy Julie	Université du Luxembourg	Sciences de l'Education
Ribeiro Ferreira Ricardo	Université du Luxembourg	Informatique
Rodrigues Antunes Fany	Université du Luxembourg	Sciences sociales et éducatives
Skenderovic Lamia	Université du Luxembourg	Sciences de l'Education
Staus Max	Université du Luxembourg	Sciences de l'Education

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

Konveniat vum Joergank 1940

Retrouvailles des filles et garçons nés en 1940

E Samschdeg, de 17. Juni 2017 huet d'Gemeng am Festsall vum Stadhaus en Empfank gi fir de Konveniat vun de Meedercher a Jongen vum Joergank 1940.

Samedi, le 17 juin 2017 la Municipalité a offert une réception dans la salle des fêtes de l'Hôtel de Ville à l'occasion des retrouvailles des filles et garçons nés en 1940.

Lescht Rei:
Gemengerot THEISEN André, Gemengerot HEIL Marco, DAXHELET Gusty, Gemengerot MARX Carole, BIASINI Charles, Gemengerot JEITZ Gérard

2. an 3. Rei:
BELARDI Antoinette, MERTL Betty, POECKES Odile, DUPONT Monique, DICHTER Fernand, ULMERICH Pierre, TERZER Ben

1. Rei:
MORLACK Olga, SCARPELLINI Mirella, ZANNI Léa, SPIRINELLI Adolphine

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

Konveniat vum Joergank 1962

Retrouvailles des filles et garçons nés en 1962

E Samschdeg, de 17. Juni 2017 huet d'Gemeng am Festsall vum Stadhaus en Empfank ginn fir de Konveniat vun de Meedercher a Jongen vum Joergank 1962.

Samedi, le 17 juin 2017 la Municipalité a offert une réception dans la salle des fêtes de l'Hôtel de Ville à l'occasion des retrouvailles des filles et garçons nés en 1962.

3. a lescht Rei:
Gemengerot HEIL Marco, Gemengerot THEISEN André, LUTGEN Nico, SABATINI Mauro, KIHN Pierre, LOES Fabian, LAHR Jeff, KRAMP Raymond, HOFFMANN Patrick, Gemengerot JEITZ Gérard, HOFFMANN Artemio

2. Rei:
GUDENBURG Christiane, LOMBARDI Patrick, THILL Marianne, ARMENI Josiane, HARDT Edmée, ARENSDORFF Georgette, WILMES Erika, Gemengerot MARX Carole

1. Rei:
PROBST Annette, PERLIC Bruna, DURY Doris, WEILER Blanche, JOPA Adrienne, ZWANCK Yasmine, KÜHLER Marc

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

Konveniat vum 1937er Joergank

Samschdeg, de 16. September 2017 huet d'Gemeng am Festsall vum Stadhaus eng Receptioun gi fir déi Rëme-lenger Meedercher a Jongen, déi am Joer 1937 op d'Welt komm sinn.

Retrouvailles des octogénaires

Samedi, le 16 septembre 2017 la municipalité a donné une réception dans la salle des fêtes de l'Hôtel de Ville à l'occasion des retrouvailles des filles et garçons rume-langeois nés en 1937.

Lescht Rei:
Gemengerot JEITZ Gérard, GEORGES Nicole, Gemengeréit THEISEN André, MARX Carole an HEIL Marco,

2. an 3. Rei:
STOCKLAUSEN Suzanne, DICHTER Léonie, WILMES Elisabeth, PROBST Suzanne, PICARD Laure, MOLITOR Anne, HEIRENDT Pierre, ERPELDING Yvette, EISENBARTH Jean, Gemengerot PEIFFER Edmond,

1. Rei:
Schäffin BIASINI Viviane, KRAMP Jean, Buergermeeschter HAINE Henri, HUYBRECHTS Gaby, BAUSCH Jean-Pierre, Schäffe KIRSCH Guy

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

Konveniat vum 1947er Joergank

Retrouvailles des septuagénaires

E Samschdeg, den 23. September 2017 huet d'Gemeng am Festsall vum Stadhaus eng Receptioun gi fir déi Rëmelenger Meedercher a Jongen, déi 1947 op d'Welt komm sinn.

Samedi, le 23 septembre 2017 la municipalité a offert une réception dans la salle des fêtes de l'Hôtel de Ville à l'occasion des retrouvailles des filles et garçons rumelangeois nés en 1947.

3. a lescht Rei:
Marcel BREISCH, Gemengerot Carole MARX, Gemengerot Edmond PEIFFER, Charlotte KRIER, Armand SCHLEICH, Julien HUBERTY, Henri KRAUSER, Gemengerot André THEISEN, René ANTOINE, Gemengerot Gérard JEITZ, Sylvain MOLITOR

2. Rei:
Albertine PASQUALI, Yola CLEMENT, Rolando BLASI, Antoinette KÜNTZINGER, Christiane REIFFERS, Joseph MAUER, Carlo BOCK

1. Rei:
Léonie WEIS, Denise GLESENER, Buergermeeschter Henri HAINE, Marie-Josée LIS, Schäffe Guy KIRSCH, Monique PROMME

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

Konveniat vum 1957er Joergank

E Samschdeg, den 30. September 2017 huet d'Gemeng am Festsall vum Stadhaus eng Receptioun gi fir déi Rëmelenger Meedercher a Jongen, déi am Joer 1957 op d'Welt komm sinn.

Retrouvailles des sexagénaires

Samedi, le 30 septembre 2017 la Municipalité a offert une réception dans la salle des fêtes de l'Hôtel de Ville à l'occasion des retrouvailles des filles et garçons rumelangeois nés en 1957.

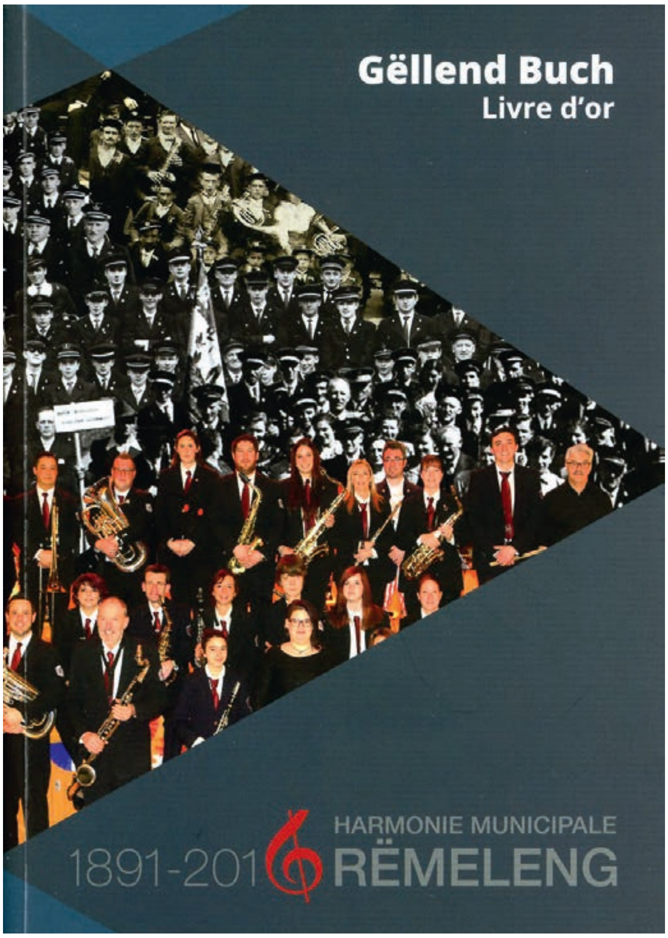
Lescht Rei:
Manuel ZIMMERMANN; Raymond MASSARD, Romain ROHMAN, Richard MARX, Jacqueline MASSARD, Marco RISCH, Marcel WAGENER, Gemengerot JEITZ Gérard, Louis MARIUTTO, Gemengerot HEIL Marco

2. Rei:
Pierre PIGNOLO, Carlo KIRSCH, Marco WOLTER, Yvonne TINTINGER, Josiane ZIMMERMANN, Gemengerot Francine LANG-LAUX, Gisèle CINELLO, Monique SCHELINSKY, Nicole ACHTEN, Henri ERCOLANI, Gina GILLEN

1. Rei:
Nathalie PALAZZARI, Marco MAJERUS, Buergermeeschter Henri HAINE, Maria SAGRAFENA, Colette KREMER, Marianne SCHADECK, Marianne MACIECH, Marlyse SARTORIUS, Gemengerot THEISEN André

2. vu lénks: Emil OBERTO

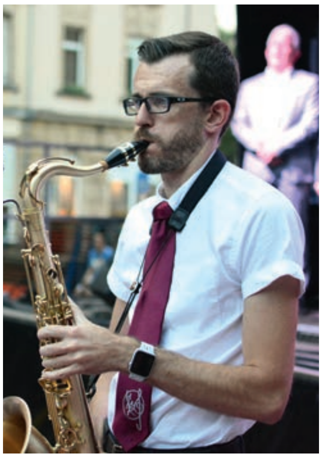
PHOTOS: René SCHO



PHOTOS: Charel SCHÜTZ

Fête Nationale 2017

PHOTOS: Charel SCHÜTZ



PHOTOS: Charel SCHÜTZ

Fête Multiculturelle 2017

La 4e édition de la fête multiculturelle organisée par la commission consultative communale d'Intégration s'est déroulée le samedi 24 juin 2017 sur la place de l'Hôtel de Ville de 11 heures à 22 heures.

Chaque année cette fête met en évidence la diversité culturelle et permet à tous de se rencontrer, de s'échanger et de découvrir par le biais des spécialités culinaires, de la musique, de la danse et du sport différents pays. y inclus bien sûr le Luxembourg.

Avec ses 5.500 habitants de 66 nationalités différentes Rumelange est une ville très ouverte aux cultures et nations de notre monde.

Aussi le programme présenté était-il bien rempli d'attractions telles que la danse de la Salsa Cubaine, les entrées en scène de groupes folkloriques du Portugal et du Monténégro, la démonstration de la Zumba, qui est une pratique entre danse et mouvements de fitness, des shows de danse et de musique présentés par nos associations locales etc.

Un concert avec l'orchestre «Timeless» a couronné cette belle journée très réussie.

PHOTOS: Lucien LENTZ

PHOTOS: Lucien LENTZ

Kinder, entdeckt die Natur!

Wer heute durch ländliche Gebiete streift, sieht sie kaum noch. Kinder, die Abenteuer unter freiem Himmel aufsuchen, im Schmutz spielen, sich dabei den einen oder anderen Kratzer holen, scheinen gegenwärtig zu einer aussterbenden Spezies zu gehören. Aber mit dem Schwinden des ungezügelten Spiels im Freien droht ihnen etwas Wesentliches verloren zu gehen: die Möglichkeit, ihr Potenzial so entfalten zu lernen und somit zu einem erfüllten Menschen zu werden.

Durch die Nähe zu Tieren und Pflanzen wächst oft die emotionale Bindungsfähigkeit eines Kindes. Empathie, Fantasie, Kreativität und Lebensfreude werden beim Spiel im Freien gefördert. Ohne die Aufsicht eines Erwachsenen erleben die Kinder hier viel Neues, Unvorhersehbares. Diese Erfahrungen bieten ihnen neue Entfaltungsmöglichkeiten und lassen sie zu einer autonomen und eigenständigen Persönlichkeit heranreifen.

Aber heutzutage ersetzt viel zu oft zeitfressende elektronische Unterhaltung die Erlebnisse in der Natur, oder andere Tätigkeiten der Kinder haben Vorrecht. Es kommt nicht selten vor, dass der Alltag der Kinder verplant ist. Mit besten Absichten wird ein vorgesetzter Rahmen aufgestellt, bei dem leider jegliches Spontane verloren geht. Das Problem dabei ist, dass Kinder es verlernen, sich zu langweilen und sich dann selbst zu beschäftigen. Das Spiel im Freien ist verzichtbar geworden.

In dem Ganzen spielt oft die Angst der Eltern eine Rolle. Viele befürchten nämlich, dass ihren Kindern draußen etwas zustoßen könnte und versuchen sie dementsprechend so gut wie möglich von allen Gefahren abzuschirmen.

Erst durch die Erfahrungen in und mit der Natur werden die Kinder auf Grenzen aufmerksam gemacht – fällt man hin, muss man wieder aufstehen; bleibt man stehen, kommt man nicht vorwärts; passt man nicht auf, verletzt man sich und zu guter Letzt wird ein Bewusstsein dafür entwickelt, dass die Ressourcen auf unserem blauen Planeten endlich sind, dass man Respekt aufbringen muss für jegliche Art von Leben, für unsere Umwelt und unsere Gesellschaft.

Die Entfremdung zur Natur könnte sogar zu einer zivilisatorischen Katastrophe führen. Denn wer soll die Natur, die uns ständig mit ihren Ressourcen versorgt, künftig bewahren, wenn Kinder auf einmal nicht mehr wissen, dass wir Teil dieser Natur sind?

Aus diesen Überlegungen heraus wollten wir als Organisatoren des „Spill a Spaass“, den Kindern die Natur und die damit verbundene Verantwortung dieses Jahr näherbringen. Dazu kam, dass unsere Ferienaktivitäten von schlechten Nachrichten überschattet waren: offiziell traten die Vereinigten Staaten, deren Präsident bis heute den Klimawandel ausdrücklich verneint, aus dem historischen Weltklimavertrag „das Paris Abkommen“ heraus. Außerdem hätte laut einer Forschungsorganisation die Menschheit bereits am 2.August, die für dieses Jahr natürlich verfügbaren Ressourcen der Natur überschritten. Umso mehr sind wir als Zivilgesellschaft zu handeln gefordert, um die Zukunft unserer Nachkommenschaft sicherzustellen.

Wir haben versucht, ein interessantes Programm auf die Beine zu stellen, das hauptsächlich dem Thema „Natur“ gerecht werden sollte. Dabei haben wir während den zwei Wochen unseren Müll gesondert, waren viel zu Fuß unterwegs und haben uns mit Bussen fortbewegt. Durch den Verkauf bei unserem Abschlussfest von Feingebäck, das für uns freundlicherweise von den Eltern hergestellt wurde, kam ein erfreulicher Geldbetrag zustande, der an die Stiftung „natur & ëmwelt“ gespendet wurde. Hinzu kommt, dass wir der Schule „Sauerwiesen“ und der „Maison Relais“ zwei Hochbeete, für uns vom CIGL angefertigt und von den Kindern beliebig bemalt, für den Schulgarten gestiftet haben.

PHOTOS: Nadja FISCHBACHER, Jesse KEIFFER, Charel SCHÜTZ

Die älteren Kinder besuchten unter anderem den Wolfspark bei Merzig und den Baumwipfelpfad Saarschleife bei Cloef. Des Weiteren sind sie nach Heinerscheid zum Wassererlebniszentrum „Kalborner Mühle“ gereist und suchten daneben in der Our nach Wasserorganismen, die dann später unter dem Mikroskop erkundigt werden konnten. Insbesondere bei der Aktivität „Hüttenbau“ ließen sie ihrer Kreativität freien Lauf und schufen echte Kunstwerke. Bei den Jüngeren standen Besuche im Naturreservat „Ellergronn“ und im Tierpark auf dem Escher Galgenberg auf dem Programm. Zudem wanderten sie bei Lieler auf dem Naturentdeckungspfad „Cactusbësch“. Im „Clubhaus Sauerwiesen“ durften die Kleinsten ihre Backkünste testen in Kombination mit verschiedenen Outdoor-Spielen.

Am Sporttag konnten wir erfreulicherweise auf die Hilfe mehrerer Vereine zählen. So beteiligten sich unter anderem der Aikido Club aus Düdelingen, der lokale Box-, Radfahrer- sowie der Handballverein an unseren Aktivitäten. Natürlich durften die beliebten „Bumperballs“ auch dieses Jahr nicht fehlen. Die Open-Air Party hinter dem Gemeindehaus konnte die Kinder erneut voll und ganz überzeugen. Aufblasbare Spielmodule, eine Wasserrutsche und die Feuerwehr aus Rümelingen haben ihnen viel Freude bereitet. Ein ganz besonderes Highlight war der Besuch der Pfadfindergruppe „Greng Scouten a Guiden“ aus Düdelingen, die den Kindern interessante Stationen rund ums Thema „Natur“ im „gebrannte Bësch“ anboten.

Unser Ausflugsziel war dieses Jahr der Freizeitpark „Walygator“ bei Hagondange in Frankreich. Auf dem „roude Wee“ auf „Hutberg“ wurde zudem eine Schnitzeljagd organisiert, die mit einer schmackhaften Grillwurst vom CIGL in der wunderschönen Umgebung auf „Wanterfeld“ auf dem Platz des Bogenschießvereins „Kiowa“ abgerundet wurde. Interessante zwei Wochen „Spill a Spaass“ gingen mit einem gelungenen Abschlussfest auf dem Gelände des Grubenmuseums zu Ende. Neben Fahrten mit der Eselskutsche, einer Lehmwerkstatt, einem Bastelatelier, einem Tanzworkshop mit Jill Crovisier, kamen Jagdverband, „SuperDrecksKëscht“ und „Valorlux“ mit ihren pädagogischen Lernmobilen zu Besuch.

Nach zwei Wochen stand fest:
Kinder lieben die Natur, sie sind auf sie angewiesen und müssen sie nur entdecken dürfen.

Jesse KEIFFER

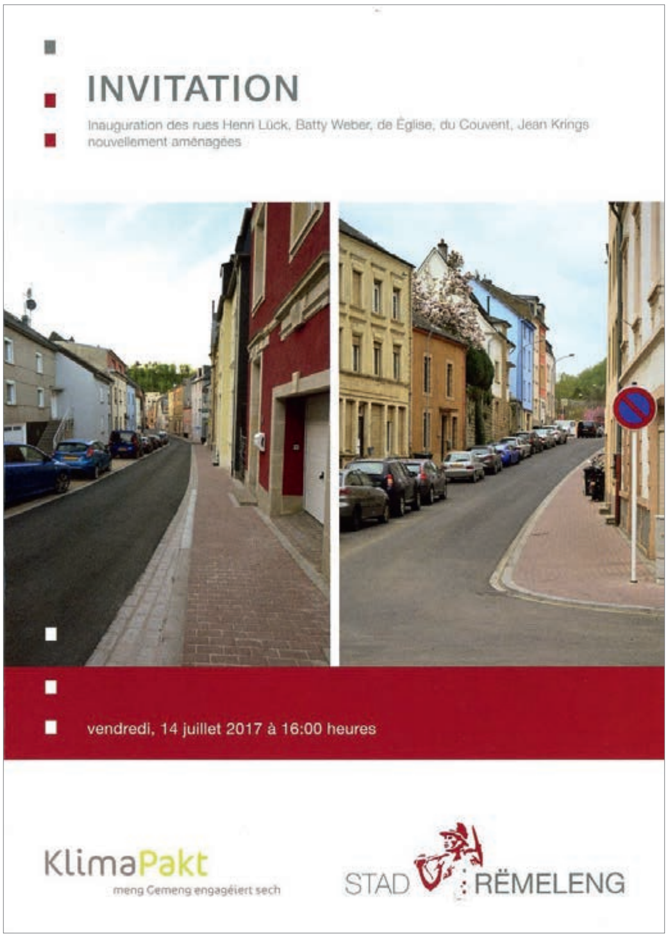
PHOTOS: Nadja FISCHBACHER, Jesse KEIFFER, Charel SCHÜTZ

Schoulfest 2017

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

Inauguration des rues: Batty Weber, Henri Lück, de l'Église, du Couvent et Jean Krings


INVITATION

Inauguration des rues Henri Lück, Batty Weber, de Église, du Couvent, Jean Krings
nouvellement aménagées

vendredi, 14 juillet 2017 à 16:00 heures

KlimaPakt
meng Gemeng engagéiert sech

STAD RËMELENG

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

PHOTOS: Charel SCHÜTZ

F'CREA TIONS

www.rumelange.lu

STAD RËMELENG